

L I G J
Nr.9500, datë 3.4.2006

PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT SHITESË, PËR LUFTËN KUNDËR TERRORIZMIT, TË MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERIVE TË SHTETEVE PJESËMARRËSE TË BASHKËPUNIMIT EKONOMIK TË DETIT TË ZI PËR BASHKËPUNIMIN NË LUFTËN KUNDËR KRIMIT, VEÇANËRISHT NË FORMAT E ORGANIZUARA TË TIJ

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet Protokollin shtesë, për luftën kundër terrorizmit, të Marrëveshjes ndërmjet qeverive të shteteve pjesëmarrëse të Bashkëpunimit Ekonomik të Detit të Zi për bashkëpunimin në luftën kundër krimit, veçanërisht në format e organizuara të tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.4834, datë 25.4.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

PROTOKOLL SHITESË
PËR LUFTËN KUNDËR TERRORIZMIT I MARRËVESHJES MIDIS QEVERIVE TË SHTETEVE PJESËMARRËSE TË BASHKËPUNIMIT EKONOMIK TË DETIT TË ZI MBI BASHKËPUNIMIN NË LUFTËN KUNDËR KRIMIT, VEÇANËRISHT TË ORGANIZUAR TË TIJ

Hyrje

Qeveritë e shteteve anëtare të Organizatës së Bashkëpunimit Ekonomik të Detit të Zi (BEDZ): Republikës së Shqipërisë, Republikës së Armenisë, Republikës së Azerbajxhanit, Republikës së Bullgarisë, Republikës së Greqisë, Republikës së Moldavisë, Republikës së Rumanisë, Federatës Ruse, Serbisë dhe Malit të Zi, Republikës së Turqisë, Gjeorgjisë, Ukrainës, të quajtura më poshtë si “Palë Kontraktuese”,

duke qenë Palë Kontraktuese në Marrëveshjen midis qeverive të shteteve pjesëmarrëse të bashkëpunimit ekonomik të Detit të Zi mbi bashkëpunimin në luftën kundër krimit, në mënyrë të veçantë në format e organizuara të tij, firmosur në Korfuz më 2 tetor 1998, të quajtur shkurtimisht “Marrëveshja e BEDZ-it”;

duke ndjekur dispozitat e kartës së BEDZ-it, Deklaratën e Samitit Dhjetëvjeçar të Stambollit, Deklaratën e takimit të pestë të Këshillit të Ministrave të Punëve të Jashtme të shteteve anëtare të BEDZ-it bërë më datë 26 tetor 2001, si dhe Deklaratën e Këshillit të Ministrave të Punëve të Jashtme të shteteve anëtare të BEDZ-it mbi kontributin e BEDZ-it për sigurinë dhe stabilitetin, bërë më datë 25 qershor 2004, të cilët dënojnë ashpër terrorizmin ndërkombëtar si një kërcënim global për paqen dhe sigurinë;

të vetëdijshme se terrorizmi në të gjitha format dhe manifestimet e tij është një kërcënim serioz për paqen dhe sigurinë ndërkombëtare, stabilitetin politik, ekonomik dhe social të Palëve, për integritetin dhe sigurinë territoriale të shteteve anëtare të BEDZ-it, si dhe për zhvillimin e

marrëdhënieve miqësore dhe të fqinjësisë së mirë dhe bashkëpunimit dypalësh dhe shumëpalësh ndërmjet shteteve të rajonit të Detit të Zi;

duke marrë në konsideratë dispozitat e dokumenteve të Kombeve të Bashkuara mbi luftën kundër terrorizmit dhe mbështetjen e plotë për rezolutat e Këshillit të Sigurimit në këtë fushë, në mënyrë të veçantë rezolutës 1373;

duke nënvizuar se lufta kundër terrorizmit duhet të kryhet në respektim të plotë të ligjit dhe të drejtave të njeriut;

duke konfirmuar mbështetjen e tyre të qartë për parimet universale të së drejtës ndërkombëtare,

kanë rënë dakord për sa më poshtë:

Neni 1

Për qëllime të këtij protokollit shtesë terrorizëm nënkupton ato krime që përcaktohen si të tilla në konventat dhe protokollet e Kombeve të Bashkuara mbi luftën kundër terrorizmit.

Neni 2

Palët do të bashkëpunojnë për parandalimin, zbulimin, goditjen, demaskimin dhe hetimin e akteve të terrorizmit në bazë të Marrëveshjes së BEDZ-it dhe këtij protokollit shtesë, në përputhje me legjislacionin e brendshëm, si dhe me angazhimet ndërkombëtare të tyre.

Neni 3

1. Palët do të përcaktojnë autoritetin/autoritetet e tyre kompetente dhe/ose pikën/pikat e kontaktit nëpërmjet të cilave mundësohet komunikimi i drejtpërdrejtë.

2. Çdo Palë do t'i paraqesë Depozitarit një listë me emrat dhe koordinatat e autoritetit/autoriteteve kompetente të saj dhe pikës/pikave të kontaktit brenda një periudhe dymujore mbas hyrjes në fuqi të këtij protokollit shtesë për atë Palë. Palët do të informojnë Depozitarin për çdo ndryshim në këtë listë.

Neni 4

1. Në mënyrë që të zbatojnë këtë protokoll shtesë, Palët do të ndërveprojnë në përputhje me nenin 5 të Marrëveshjes së BEDZ-it (marrëveshjes për krijimin e BEDZ-it) dhe të protokollit shtesë të Marrëveshjes së BEDZ-it, bërë në Kiev, më 15 mars 2002.

2. Nëse është e nevojshme, Palët mund të krijojnë linja komunikimi urgjente, të kryejnë takime dhe konsultime të rregullta ose të jashtëzakonshme.

Neni 5

Brenda kuadrit të Marrëveshjes së BEDZ-it dhe këtij protokollit shtesë, Palët do të shkëmbejnë informacion të interesit të ndërsjellë, në mënyrë të veçantë për:

a) aktet e terrorizmit të planifikuara dhe të drejtuara kundër udhëheqësit të shtetit, personave që gëzojnë mbrojtje ndërkombëtare, anëtarëve të misionëve dhe konsullatave diplomatike, zyrtarëve të organizatave ndërkombëtare ndërqeveritare, pjesëmarrësve në vizita shtetërore, si dhe në ngjarje kombëtare/ndërkombëtare dhe kundër zyrtarëve dhe civilëve;

b) organizatat terroriste, grupet ose personat terroristë që paraqesin kërcënim për sigurinë e shteteve të tyre, si dhe kontaktet ndërmjet këtyre organizatave terroriste, grupeve apo personave terroristë;

c) tentativat dhe aksionet terroriste të drejtuara kundër sovranitetit dhe integritetit territorial të shteteve të Palëve;

d) aktet e terrorizmit dhe kërcënimet për kryerjen e akteve të tilla në territorin e shteteve të Palëve, kundër qendrave ekonomike, teknologjike dhe ekologjike dhe sistemeve të rëndësishme jetike;

e) organizatat dhe grupet terroriste që veprojnë në territorin e shteteve të Palëve, taktikat dhe

metodat e tyre, udhëheqësit, anëtarët, si dhe personat e përfshirë në dhe/ose mbështetjen e aktiviteteve të këtyre grupeve ose organizatave;

f) organizatat dhe institucionet që mbështesin terrorizmin, për mekanizmat, përhapjen dhe drejtimin e kësaj mbështetje;

g) trafikimin e paligjshëm të armëve, përfshirë municioneve, lëndëve eksplozive dhe kurtheve me eksploziva, materialeve dhe burimeve bërthamore dhe radioaktive, armëve kimike dhe biologjike dhe komponentëve të tyre, të kryer nga personat dhe grupimet e organizuara kriminale, kanalet e përdorura për transportimin e paligjshëm të tyre nëpër territorin e shteteve të Palëve;

h) burimet e zbuluara dhe të dyshuara dhe kanalet e mbështetjes financiare logjistike ose llojeve të tjera të mbështetjes materiale për organizatat dhe grupet terroriste;

i) praktikën dhe legjislacionin mbi kundër-terrorizmin.

Neni 6

Palët do të punojnë dhe do të kryejnë bashkëpunim të ngushtë, në mënyrë të veçantë për:

a) shtypjen e përgatitjes dhe kryerjes së akteve të terrorizmit, si dhe të dhënies për terroristët së ndonjë forme të mbështetjes, përfshirë mbështetjen financiare;

b) refuzimin e strehës së sigurisë për ata që financojnë, planifikojnë, mbështesin ose kryejnë akte terroriste;

c) zbulimin dhe shkatërrimin e vendeve ku kryhet stërvitja e terroristëve, planifikimi dhe përgatitja e akteve të terrorizmit, nëse paraqiten evidenca konkrete;

d) parandalimin e lëvizjes dhe shkatërrimin e segmenteve të udhëtimit të terroristëve dhe grupeve terroriste;

e) zbulimin dhe identifikimin e strukturave të përdorura nga grupet ose organizatat terroriste për fshehjen e aktiviteteve të tyre;

f) parandalimin, zbulimin dhe goditjen e mbështetjes financiare, shpërndarjes së armëve dhe municioneve, substancave eksplozive, kurtheve me eksploziva, materialeve dhe burimeve bërthamore dhe radioaktive, armëve kimike dhe biologjike dhe komponentëve të tyre, si edhe dhënien e çdo asistence për personat apo organizatat për planifikimin, përgatitjen dhe kryerjen e akteve të terrorizmit.

Palët do të njoftojnë njëra-tjetrën për rezultatet e aksioneve bashkëpunuese.

Neni 7

Palët do të ndërmarrin të gjitha masat e nevojshme për të parandaluar përgatitjen e akteve të terrorizmit në territorin e shteteve të tyre, kur këto akte të terrorizmit do të kryhen në territorin e shteteve të palëve të tjera, si edhe për të refuzuar azilin për personat të cilët kanë planifikuar, lehtësuar ose marrë pjesë në përgatitjen e akteve të terrorizmit.

Neni 8

Palët mund të bashkëpunojnë për të arritur zbatimin e këtij protokolli shtesë në format e mëposhtme:

a) arsimimin, trajnimin dhe rritjen e aftësive profesionale të personelit;

b) shkëmbimin e informacionit dhe eksperiencave në lidhje me përdorimin e metodave shkencore dhe teknologjike për kërkimet shkencore në lidhje me krimet;

c) kryerjen e trajnimeve, seminareve, konsultimeve dhe kërkimeve shkencore të përbashkëta;

d) shkëmbimin e legjislacioneve të brendshme përkatëse, të dhënave statistikore dhe analitike;

e) dhe forma të tjera të parashikuara në Marrëveshjen e BEDZ-it.

Neni 9

Informacionit dhe dokumenteve të përftuara në kuadrin e këtij protokolli shtesë do t'u jepet e njëjta shkallë konfidencialiteti nga Pala e Kërkuar që u garantohej informacioneve të tjera të ngjashme të Palës Kërkuese:

1. Informacioni dhe dokumentet e përfthuara në kuadrin e këtij protokollit shtesë, si dhe informacioni mbi metodat e hetimit dhe taktikat e përdorimit të pajisjeve dhe/ose materialeve të posaçme nuk do t'u transmetohet palëve të treta pa autorizimin paraprak me shkrim bërë nga Pala Dërguese.

2. Informacioni ose rezultatet për pajtimin me kërkesën e marrë nga Pala tjetër në bazë të këtij protokollit shtesë nuk mund të përdoren për qëllime të tjera nga ato për të cilat janë kërkuar ose janë paraqitur pa autorizimin paraprak me shkrim të bërë nga Pala Dërguese.

3. Shpërndarja dhe mbrojtja e informacionit të klasifikuar do të kryhet nga Palët, në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar dhe/ose marrëveshjet përkatëse ndërkombëtare.

4. Pa cenuar angazhimet ndërkombëtare në këtë fushë të shteteve anëtare, Palët në Marrëveshjen e BEDZ-it dhe në këtë protokoll shtesë, të dhënat personale të marra në kuadrin e këtij protokollit shtesë do të gëzojnë të paktën të njëjtën mbrojtje që i jep Pala Dërguese.

Neni 10

Secila Palë do të përballojë në mënyrë të pavarur shpenzimet që lindin gjatë zbatimit të këtij protokollit shtesë, me përjashtim kur vendoset ndryshe në mënyrë të ndërsjellë për raste të veçanta.

Neni 11

Me qëllim sigurimin e bashkëpunimit në kuadrin e këtij protokollit shtesë, Palët do të përdorin gjuhën angleze gjatë procedurës shkresore, gjuhën angleze dhe ruse në procedurën gojore, me përjashtim kur Palët kanë rënë dakord ndryshe në mënyrë të ndërsjellë.

Neni 12

1. Zbatimi i këtij protokollit shtesë është subjekt i legjislacionit të shtetit të secilës Palë.
2. Ky protokoll shtesë nuk do të pengojë detyrimet e tjera ndërkombëtare të shteteve palë.
3. Çështjet e diskutueshme të cilat mund të lindin në lidhje me interpretimin ose zbatimin e këtij protokollit shtesë do të zgjidhen nga palët e interesuara nëpërmjet konsultimeve dhe negociatave, në përputhje me rregullat përkatëse të së drejtës ndërkombëtare.

Neni 13

1. Sekretariati i Përhershëm Ndërkombëtar (SPN) i BEDZ-it do të jetë Depozitari i këtij protokollit shtesë.

2. Origjinali i këtij protokollit shtesë në një kopje të vetme në gjuhën angleze do të depozitohet pranë Sekretariatit të Përhershëm Ndërkombëtar të BEDZ-it, i cili do t'i transmetojë kopje të certifikuara secilës Palë.

3. SPN i BEDZ-it do të informojë shtetet anëtare të BEDZ-it për:

- a) çdo akt firmosje;
- b) çdo paraqitje instrumenti ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi;
- c) çdo datë hyrjeje në fuqi të këtij protokollit shtesë;
- d) çdo akt ose dokument tjetër njoftimi që lidhet me këtë protokoll shtesë.

Neni 14

1. Ky protokoll shtesë do të jetë i hapur për firmosje nga çdo shtet anëtar i BEDZ-it.
2. Pala e cila ka firmosur këtë protokoll shtesë nuk mund të bëhet palë në të nëse nuk bëhet më parë palë në Marrëveshjen e BEDZ-it.
3. Ky protokoll shtesë është subjekt ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi.
4. Instrumentet e ratifikimit, pranimi, miratimit ose hyrjes në fuqi do të depozitohen te Depozitari.

Neni 15

1. Ky protokoll shtesë do të hyjë në fuqi në ditën e tridhjetë pas datës në të cilën instrumenti i tretë i ratifikimit, pranimit, miratimit ose i aderimit depozitohet te sekretari i përhershëm i BEDZ-it.

2. Për secilën Palë, e cila ratifikon, pranon, miraton ose aderon në këtë protokoll shtesë pas hyrjes në fuqi të tij, ky protokoll shtesë do të hyjë në fuqi në ditën e tridhjetë pas datës së depozitimit nga ajo Palë të instrumenteve përkatëse.

Neni 16

1. Secila Palë mund të propozojë amendamente të këtij protokoll shtesë.

2. Këto amendamente do të pranohen mbi bazën e miratimit prej të gjitha palëve dhe do të hyjë në fuqi në përputhje me paragrafët 3 dhe 4 të nenit 14 dhe me nenin 15 të këtij protokoll shtesë.

Neni 17

Çdo Palë mund të tërhiqet ose ta denoncojë këtë protokoll shtesë nëpërmjet njoftimit zyrtar dërguar Sekretariatit të Përhershëm Ndërkombëtar të BEDZ-it. Tërheqja ose denoncimi do të hyjë në fuqi brenda tre muajve pas datës në të cilën njoftimi për tërheqjen ose denoncimin merret nga Sekretari i Përhershëm Ndërkombëtar i BEDZ-it.

Dëshmitarë të sa më lart, nënshkruesit, të autorizuar ligjërisht për këtë qëllim, kanë nënshkruar këtë protokoll shtesë.

Bërë në Athinë, Greqi, më 3.12. 2004, në dy kopje të vetme në gjuhën angleze.

(Firmat përkatëse të përfaqësuesve të shteteve anëtare të BEDZ-it, Republikës së Shqipërisë, Republikës së Armenisë, Republikës së Azerbajxhanit, Republikës së Bullgarisë, Republikës së Greqisë, Republikës së Moldavisë, Republikës së Rumanisë, Serbisë dhe Malit të Zi, Republikës së Turqisë, Federatës Ruse, Gjeorgjisë dhe Ukrainës, pasojnë).